

من حكمة الله عز وجل
أن جعل طرفي العام
شهرين من الأشهر الحرم
فإنتهى بشهر ذي الحجة و
ببندى بشهر المحرم
إشعارًا للمؤمن بأن يختم
عمله بالخير
ويفتحه بالخير

min ḥikmati l-llāh ‘Azza wa Jall,
an ja‘ala ṭarafay l-‘ām
shahrayni mina l-ashhuri l-ḥurum
fa yantahī bi shahri dhi l-ḥijja wa
yabda’u bi shahri Muḥarram
ish‘āran li l-mu’min bi ann yakhtima
‘amalahu bi l-khay
wa yaftatiḥahu bi l-khayr

It is from the wisdom of Allah Almighty that He makes the two ends of the year months to be holy — it ends with the month of Dhu l-Hijjah and begins with the month of Muharram — as a sign to the believers that they finish their work with good and begin with good.

فقبل أن ينتهي العام نصوم عرفة
فيغفر الله لنا
و في بداية العام في شهر محرم
نصوم عاشوراء فيغفر لنا

fa qabla an yantahī l-‘ām našūmu ‘arafa
fa yaghfiru l-llāhu lana
wa fi bidāyati l-‘ām fi shahri Muḥarram
našūmu ‘āshūrā fa yaghfiru l-llāhu lana

Before the year ends, we fast on Arafah, then Allah forgives us, and at the beginning of the year we fast on the day of Ashura, and Allah forgives us.

الله يحب أن يغفر لنا
ويُرسل لنا رحمته، في ظل
بركته نود أن نبدأ العام
الجديد بنقاء.

Allāhu yuḥibbu an yaghfira lanā
wa yursila lanā raḥmatah, fi ḥilli
barakatah nawaddu an nabda’a l-‘āma
l-jadīda bi naqā’

Allah loves to forgive us and send us His mercy.
Under His blessings may we begin the New Year in purity.

اللهم لك الحمد على ما
أنعمت به علينا في العام الماضي

Allāhuma laka l-ḥamdu ‘alā mā
an’amta bihi ‘alayna fi l-‘āmi l-mā

O Allah, we thank you for what you have given us within the past year.

اللهم في العام الجديد أدم
علينا رضاك
، وأسعدنا بعطاياك
و وفقنا لما
تحبه و ترضاه.

Allāhumma fi l-‘āmi l-jadīd adim
‘alaynā riḍāk
wa as‘idnā bi ‘aṭāyāk
wa waffiqnā limā
tuḥibbuhu wa tarḍāh

O Allah, keep us in the New Year with Your benevolence.
And please us with Your gifts,
Let us be successful in doing what you love and accept.